



ESPACI OCCITAN: ORARI ESTIVI PER IL RINNOVATO MUSEO



Il **museo Espaci Occitan**, completamente rinnovato con nuove postazioni multimediali e un percorso etnografico con oggetti della tradizione e pannelli esplicativi, si propone attraverso diversi livelli di lettura come vetrina della cultura occitana, centro di interpretazione del territorio e punto di partenza per la visita nelle valli di lingua d'òc. Come in un viaggio virtuale, il museo illustra con un approccio gradevole e dinamico la straordinaria tradizione letteraria, la musica, la storia e tutti gli aspetti della vita materiale, folklorica e sociale del territorio di lingua d'òc. Le postazioni del museo permettono di scegliere la lingua di navigazione fra occitano, italiano, francese e inglese.

Il percorso museale è strutturato in dieci postazioni: la prima propone un viaggio virtuale che aiuti il visitatore a conoscere i confini geografici e le peculiarità ambientali della regione linguistica occitana. Nel secondo ambiente viene presentata la storia civile e religiosa dell'Occitania dal Medioevo ai giorni nostri. La terza postazione è dedicata ai costumi della tradizione: grazie alla più moderna tecnologia digitale il visitatore può diventare un personaggio delle feste tradizionali delle vallate; la quarta è consacrata alla lingua occitana, col vocabolario sonoro e la storia ed evoluzione della lingua d'òc, i suoi dialetti e le sue grafie. La quinta presenta tutte le minoranze linguistiche d'Italia e d'Europa: testi, filmati e registrazioni sonore di poesie e canzoni consentono di comprendere la diversità e ricchezza linguistica del nostro paese e del nostro continente. Nell'ambiente successivo è posta l'installazione più ampia del Museo, dedicata alle valli, con i beni artistici, feste, ricette, personaggi, peculiarità naturalistiche ed esempi di parlate di tutti i 120 comuni occitani alpini. Da qui, una galleria con vetrine contenenti oggetti emblematici di alcuni paesi e territori occitanofoni conduce a uno spazio sensoriale-virtuale immerso nella penombra che rende protagoniste alcune parole occitane evocative di una stagione o luogo. Segue la postazione dedicata ai cognomi occitani più diffusi nelle valli, con ben 560 nomi. La nona postazione, dedicata alla musica occitana presenta storia e origini, i vari generi, gli strumenti e i gruppi tradizionali attualmente sulla scena alpina, con fotografie, musiche e filmati. Chiude la visita una postazione dedicata all'arte e alla letteratura che si presenta come un libro segnato dal tempo e sfogliabile su schermo. Lungo tutto il percorso museale un'installazione di pannelli illustrativi e mensole-schermo in fuga prospettica, collocati come una gemmazione cristallina, offrono informazioni curiose o poco note, come i personaggi famosi nati in Occitania, prodotti inventati o ispirati dal territorio, e presentano oggetti legati al mondo occitano, che integrano la visita ponendosi a complemento della consultazione virtuale.

Il progetto di attualizzazione è stato realizzato dalla Comunità Montana Valli Grana e Maira con il contributo della Regione Piemonte ai sensi della L.R. 4/2000.

Gli orari di apertura del museo per il periodo estivo (**dal 24/06 a fine agosto**) sono il mercoledì dalle ore 15 alle ore 18, il giovedì e il venerdì in orario 9-12 e 15-18 e il sabato dalle ore 9 alle ore 12; in altri orari il museo è visitabile su prenotazione per gruppi superiori a 15 persone. Ingresso intero: 4,00 "/cad; gruppi superiori a 15 persone: 3,00 "/cad; scolaresche e da 8 a 14 anni: 2,50 "/cad; sotto gli 8 anni e possessori carta Abbonamento Musei Torino Piemonte: gratuito.

Oltre al museo, nella struttura attigua è fruibile l'**Istituto di studi occitani** che dispone di una biblioteca, di uno spazio incontri e di uno sportello linguistico, aperto nel periodo estivo (**dal 24/06 a fine agosto**) con il seguente orario: mercoledì, giovedì e venerdì ore 15-18.

Espaci Occitan si trova in Via Val Maira 19 - **Dronero** (Cn), tel/fax 0171 904075, segreteria@espaci-occitan.org, espaci-occitan@pec.it, www.espaci-occitan.org





ESPACI OCCITAN: PER L'ESTAA NOVÈL ORARI E NOVÈL MUSÈU



Lo **musèu Espaci Occitan**, tot arnovelat embè novèlas postacions multimedialas e un percors etnografic embè objècts de la tradicion e panèls informatius, se presenta embè diferents livèls de lectura come veirina de la cultura occitana, centre d'interpretacion del territòri e ponch de partença per la visita en las valadas de lenga d'òc. Coma enton un viatge virtual, lo musèu presenta en maniera amusanta l'extraordinaria tradicion literaria, la musica, l'istòria e la vita materiala, folclòrica e sociala del territòri de lenga d'òc. Lo musèu pòl esser visitat en occitan, italian, francés e anglés.

Lo percors museal presenta dètz postacions: la premièra es un viatge virtual que propon l'hi confins geografics e l'ambient de la region lingüistica occitana. Ental second ambient ven presentaa l'istòria civila e religiosa de l'Occitania dal Medioevo al jorn d'encuei. La tèrça postacion es dedicaa a las vestas de la tradicion: embè la moderna tecnologia digitala lo visitaire pòl devenir un personatge des festas tradicionals des valadas; la quarta es consacraa a la lenga occitana, embè vocabolari sonòr e l'istòria e l'evolucion de la lenga d'òc, siei dialèctes e sias grafias. La quinta presenta totas las minoranças lingüisticas d'Italia e d'Europa: texts, film e enregistracons de poesias e chançons permeton de comprene la diversitat e richessa lingüistica del nòstre país e del nòstre continent. Aquela d'après es l'installacion pus granda del Musèu, dedicaa a las valadas, embè l'hi tresòrs artistics, festas, recètas, personatges, natura e exemples di parlars de totas las 120 comunas occitanas alpinas. D'après, de veirinas embè objècts emblematics de país e territòris de lenga d'òc pòrton a un espaci sensorial-virtual a l'èscur, qu'è per protagonistas de paròlas occitanas evocativas d'una estagion o d'un pòst. La postacion seguenta es dedicaa ai conhòms occitans pus frequents en las valadas, embè 560 noms. La postacion numre nòu, dedicaa a la musica occitana, presenta istòria e originas, genres, instruments e grops tradicionals des valadas, embè fotografias, musicas e film. Per finir, una postacion dedicaa a l'art e a la literatura que se presenta coma un vielh libre que se pòl esfuelhar. Arlòng tot lo percors museal de panèls e estagieras-esquermo prospecticament plaçats, coma una gemmacion de cristals, uèfron informacions curiosas o pas gaire coneissuas, coma l'hi personatges famòs naissuts en Occitania, produchs inventats o inspirats dal territòri, e presenton objècts liats al monde occitan, qu'èntegron la visita a complement de la consultacion virtuala.

Lo projèct es estat realizat da la Comunitat Montana Valadas Grana e Maira embè lo contribut de la Region Piemont sus la L.R. 4/2000.

L'hi oraris de visita del musèu per l'estaa (**dal 24/06 a la fin d'avost**) son: mercre oras 15 - 18, jèus e venre 9-12 e 15-18 e sande 9 - 12; diversament lo musèu se pòl visitar sus prenotacion (grops de mai de 15 personas). Intrada Entier: 4,00 "/cad; grops de mai de 15 personas: 3,00 "/cad; escolàs e entre 8 e 14 ans: 2,50 "/cad; sot l'hi 8 ans e per qui a la carta Abonament Musèus Torino Piemonte: gratis.

Dapè al Musèu es dubert l'**Institut d'estudis occitans** embè una biblioteca, un salon per rescontres e un esportèl lingüistic, dubert l'estaa (**dal 24/06 a la fin d'avost**) lo mercre, jòus e venre oras 15-18.

Espaci Occitan es en Via Val Maira 19 - **Draonier** (Cn), tel/fax 0171 904075, segreteria@espaci-occitan.org, espaci-occitan@pec.it, www.espaci-occitan.org



òc